

Литература

1. Бахун, Т. П. Средства языковой экономии в немецком языке / Т. П. Бахун, М. П. Булгакова // Межкультурная коммуникация и профессионально ориентированное обучение иностранным языкам: материалы V Международной конференции, посвященной 90-летию образования Белорусского государственного университета, 28 октября 2011 г. / редкол.: В. Г. Шадурский [и др.]. – Минск : Изд. центр БГУ, 2011. – С. 69 – 70.
2. 1.Флакман, А. А. Немецкий язык как отражение менталитета его носителей: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / А. А. Флакман. – Н. Новгород, 2005. – 172 л.
3. Besondere deutsche Wörter zum Tag der Muttersprache [Elektronische Ressource] / Deutschland.de. – Frankfurter Societäts-Medien GmbH, Frankfurt am Main, 2018. – Modus des Zugangs: <https://www.deutschland.de/de/topic/kultur/kommunikation-medien/besondere-deutsche-woerter-zum-tag-der-muttersprache>. Datum des Zugangs: 12.12.2018.
4. Duden, Sprachratgeber [Elektronische Ressource] / Duden – Bibliographisches Institut GmbH, 2018. Modus des Zugangs: <http://www.duden.de/sprachwissen/sprachratgeber/komposition>. Datum des Zugangs: 12.12.2018.
5. Koenraads, W. H. A., Studien über sprachökonomische Entwicklungen im Deutschen / W. H. A. Koenraads. – Amsterdam: J. M. Meulenhoff, 1953. – 191 S.

Т. М. Khutskaya

Vitebsk State University named after, P. M. Masherov

e-mail: huckat678@gmail.com

The principle of linguistic economy in lexis (a case study of the German composite words)

Key words: the German language, word-composition, semantic shift, the linguistic economy principle, metaphorical transfer.

The following article touches upon the composition as one of the ways of word formation of German, the types of composite words. Within the research the composition is analyzed as one of the options of linguistic economy. In the text of the article the application of metaphorical transfer is indicated as additional tool of linguistic economy.

УДК 811.41¢27(662.1)

Е. Н. Яковлева-Юрчак

Витебский государственный университет имени П. М. Машерова

e-mail: helene.by@mail.ru

Этноязыковая ситуация в Республике Мали

Ключевые слова: Африка, Республика Мали, национальные языки, франкоязычные страны, средства массовой информации.

В статье рассматривается этноязыковая ситуация в Республике Мали; отражаются предпосылки распространения французского языка и получения им статуса государственного; показан этнический Мали, роль национальных языков в жизни населения республики; раскрыт уровень распространения французского и национальных языков в различных средствах массовой информации с учётом уровня грамотности населения.

В мире существует множество полиэтнических стран со сложной языковой ситуацией, которые очень сильно подвержены воздействию колониального наследия. Особенно сильно это проявляется в африканских государствах, народы которых исторически не имели собственной письменности, а в условиях глобализации и стремительного развития информационного общества их зависимость от языка прежних колонистов

ещё более усилилась. Одним из примеров таких стран может стать бывшая французская колония – Республика Мали.

В настоящее время Мали – одно из крупнейших государств Африки, расположенное в западной части чёрного континента. Общая площадь страны – 1240192 км², население – чуть меньше 16 млн. человек. Можно выделить следующие этапы развития государственности на малийских землях: империи Гана (III–XI вв.), Мали (XIII–XV вв.) и Сонгай (XV–XVI вв.). Затем территория страны подверглась марокканскому завоеванию, после чего здесь располагалось несколько племенных государств, которые во второй половине XIX века, как другие соседние земли Западной Африки, были захвачены Францией.

В период французского владычества на землях современной Мали образовался Французский Судан. С 1958 года он был преобразован в автономную Суданскую Республику. В 1959 году после объединения с Сенегалом была создана Федерация Мали, получившая в июне 1960 года независимость. Однако после выхода Сенегала из состава федерации Суданская Республика покинула Французское Сообщество и провозгласила себя суверенной Республикой Мали. Независимость страны была официально провозглашена 22 сентября 1960 года. Первым руководителем правительства и президентом республики был выбран бывший мэр Бамако (столицы новообразованного государства), занимавший ранее высокие посты во французской колониальной администрации, историк Модибо Кейта.

Современная Мали выделяется своей сложной этноязыковой ситуацией. В период образования границ, при административно-территориальном делении в колониальный период этнический фактор совсем не учитывался. Поэтому существующие государственные рубежи в Западной Африке были установлены без учета фактических границ расселения многочисленных местных этносов. Многие народы региона оказались разделёнными между несколькими странами, в которых государственная идентичность находится под сильным давлением национальной идентичности, что создаёт основы для сепаратистских движений и межнациональных конфликтов, многие из которых имеют многовековую историю.

В настоящее время Мали расположена в пограничной зоне «чёрной» и «белой» Африки, её населяют около 60 этнических групп. Основная часть малийцев (более 90%) относится к негроидной расе. Остальную часть жителей республики составляют народы арабоберберской группы (туареги, мавры и арабы), населяющие северную часть Мали [3, 7].

По состоянию на начало XXI века около четверти населения страны составляет народ бамбара (бамана), живущий в основном в окрестностях Бамако. Этот этнос, в отличие от других этнических групп, расселён преимущественно в Мали. Родственная бамбара этническая группа малинке (мандинка) составляет около 7,9% населения и проживает на юго-западе. В большом числе представители этого этноса представлены также в Гвинее, Буркина-Фасо, Кот-д'Ивуаре, Нигере и Гамбии. Сараколе (они же сонинке, или марка) составляют 8,8% населения страны. И также как и бамана населяют преимущественно Мали. Сенуфо – самый многочисленный в республике народ языковой семьи гур (12,2%). Основная масса представителей этой этнической группы населяют Мали и Кот-д'Ивуар. Также в стране проживают сонгаи (8,9%), фульбе или пель (8%), бозо (4,6%), туареги (4,9%) белые мавры (2,8%), арабы Сахары (1,3%). Один из самых самобытных народов Африки – догоны – составляют 5,5% населения Мали и проживают преимущественно в республике, а также приграничных регионах Буркина-Фасо [1, 3].

Некоторые из названных этносов живут компактно (бамбара, малинке, бозо, сомоно, догоны, сенуфо, бобо), другие рассеяны по всей стране (фульбе, тукулеры), третьи ведут кочевой образ жизни и заселяют обширный север Мали в зоне Сахеля (туаре-

ги, мавры). Пестрый этнический состав – результат длительного исторического процесса складывания малийской нации.

Особое место среди жителей Мали занимают северные племена кочевников туарегов, сепаратистские устремления которых периодически приводят к вооруженным столкновениям, некоторые из которых перерастали в затяжные вооруженные конфликты. Имело место даже провозглашение независимого государства туарегов – Азавада.

Туареги проживают на территории пяти африканских стран: Мали, Буркина-Фасо, Нигер, Алжир и Ливии. Взаимоотношения туарегов с другими народами государства всегда были непростыми. Изначально кочевники оказывали открытое сопротивление французской администрации. Затем после провозглашения независимости Мали начались конфликты с новыми властями. Это усугубляется тем, что историческая память народов юга страны хранит устоявшиеся образы потенциальных врагов, ведь на протяжении всей истории земледельцы страдали от набегов инородных для них северных кочевников. Последние также негативно относятся к негроидным народам юга. Они туарегами часто не всегда воспринимаются как сограждане, а скорее как люди второго сорта, которыми раньше активно торговали. Только теперь есть один нюанс в этнической ситуации: именно южные народности Мали, в первую очередь бамбара, составляют основу действующей политической элиты.

Для государственного строительства в Мали большое значение имел языковой вопрос. Сложно представить, как в такой полиэтнической стране осуществляется коммуникация между различными этносами. Учитывая колониальное прошлое государства, в современной Мали статус официального имеет французский язык. Он используется в качестве языка государственных структур и органов управления на всех уровнях. При этом родным он является всего для 15 000 человек в стране. Вопрос, насколько им владеет основная масса населения страны, остаётся открытым. Необходимо учитывать низкий уровень грамотности в республике. В 1960 году в стране читать и писать по-французски умели только 66 тыс. человек. В 1985 году их число увеличилось до 564 тыс. человек. А к 2009 году – до 2,2 млн. По данным на 2015 год среди взрослых только 33,4% населения относятся к грамотным. Причём у женщин этот показатель значительно ниже [5, 6]. Соответственно, основная масса населения страны владеет в лучшем случае только разговорным французским, который не является для них родным. Однако на расширение французского языка положительно влияет радио, в последнее время телевидение и его государственный статус.

В стране широкое распространение получили другие языки ключевых народностей Мали. Специальным законом был придан особый статус 13 национальным языкам, многие из которых устоявшуюся письменную традицию получают только в XX веке [6, 2].

Вместе с тем, стоит признать, что в стране имеется альтернатива французскому языку. Во многих регионах страны язык народа бамбара (бамана) используется в качестве основного. Им владеют около 80% населения страны либо в качестве родного языка, либо в качестве второго. Современные исследователи этнических процессов в Мали предполагают, что именно бамана играет важную роль в укреплении общемалийского единства и с течением времени он станет вторым языком для всех этносов [3, 16].

В то же время в обыденной жизни представители различных этнических групп пользуются родными языками. Учитывая традиционный характер малийского общества и обособленность отдельных этносов даже в условиях современного мира, можно предположить, что такая тенденция будет продолжаться.

Вместе с тем, активное использование французского и иных национальных языков среди большинства населения обусловлено стремительным развитием аудиовизуальных средств массовой информации (радио, а затем телевидения). Французский язык доминировал и продолжает доминировать в радиоэфире. По данным на 1963 год на Ра-

дио Мали он занимал порядка 50% эфира, 25% передач велось на языке бамана, на языки других народов приходилось максимум 6% эфира [7, 114].

При этом государство и частные компании, ориентированные на продвижение национального информационного продукта, понятного большей части населения, предпринимают меры по расширению присутствия местных языков в эфире радио, которое в стране является средством массовой информации номер один. Примером деятельности сети радиостанций Мали может стать культурный кооператив «Jamana», контролирующей десять радиостанций. Более того, данная компания является одним из основателей радио «Bamakan». Сеть FM радиостанций «Jamana» родилась из установки радио «Foko» в Сегу в сентябре 1992 года. Кроме этого в состав радиосети в настоящий момент входят радио «Niogo du Sahel», «Diema», «Koulikoro», «Narena», «Koutiala», «Ségou», «Mopti», «Djenné», «Tombouctou», «Benkan», «Sorofe». Главная цель сети радио кооператива «Jamana» – создать возможность для населения различных регионов обмениваться информацией и мнениями по различным вопросам. Для работы радио активно привлекается местная молодежь. Более 90% информации в эфире радиостанций созданных «Jamana» звучит на национальных языках [4].

Тем самым, местные языки из бытовой сферы отдельных общин благодаря радио попадают в информационную среду. В условиях, когда не все в достаточной мере владеют французским языком, – это единственный способ получить информацию. Поэтому важным достижением для республики является то, что для радиовещания широко используются французский и все официальные языки, а также отдельные локальные языки и наречия. Как это ни парадоксально, в радиоэфире Мали большей популярностью пользуются именно локальные каналы.

Немного иная картина наблюдается на телевидении, которое пока доступно не всем жителям Мали. Большой выбор каналов имеется только в крупных городах. Однако там доминирует зарубежный телевизионный продукт (в первую очередь, франкоязычный), доступный посредством распространения кабельного телевидения и интернета.

Основным государственным каналом является ORTM, который осуществляет аналоговое вещание на большей части территории Мали. Кроме того, ORTM присутствует в сети кабельных операторов Мали и других стран Африки, осуществляет трансляции через спутник. Основную часть эфира занимают передачи на французском языке (80%). Вместе с тем канал осуществляет трансляцию передач ещё на 10 языках различных этносов, населяющих государство (бамбара, бозо, сонгай, малинке и др.), что также способствует его популярности и позволяет проникать национальным языкам в телеэфир.

Среди печатных СМИ и в интернете французский язык в Мали доминирует. Это обусловлено тем, что газеты и Интернет больше доступны образованным жителям крупных городов страны. Из-за большой цены газет в бедной стране получение информации из печатных СМИ – также удел немногих.

Вместе с тем, среди малийских периодических изданий имеются газеты на национальных языках. Они созданы при финансовой поддержке правительства и направлены на развитие письменности на национальных языках, развитие грамотности и национальной культуры. Благодаря подобным изданиям активно развивается письменная традиция у крупных народов Мали.

11 марта 1972 г. при поддержке ЮНЕСКО была выпущена первая ежемесячная газета на национальном языке (бамана) «Kibagu» (в переводе – «новости»). Это был так называемый «пилотный проект» по поддержке национальных газет на местных языках во франкоязычной Африке. Чуть позже в 1983 году начался выпуск издания на языке народа фульбе «Kabaagu». А с 1993 году – его аналога на языке сонинке «Xibaage» [2, 256]. Кроме этого, в Мали существуют и иные национальные издания. Впоследствии на языке бамана появились издания «Jekabaara», «Kote» и «Nieta».

Таким образом, в Республике Мали сложилась весьма непростая этнолингвистическая ситуация: государственным в стране является язык бывших колонистов, которым при низком уровне грамотности на должном уровне владеет меньшая часть населения республики. Развитию французского способствует его государственный статус, использование в образовании и СМИ. Среди местного населения широко используются многочисленные языки местных этносов, 13 из которых имеют статус национальных языков. Наиболее распространенным является язык бамана, которым как родным или вторым языком владеет около 80 % населения страны. Развитию бамана и других национальных языков в настоящее время содействует их поддержка со стороны государства, использование в обыденной жизни локальных общин, издание периодических изданий и выпуск радиопередач на национальных языках. Последние с учётом уровня грамотности и отсутствия долгой письменной традиции пользуются наибольшей популярностью в малийском обществе.

Литература

1. Кулибали, У. Этнокультурный контекст формирования профессиональной культуры будущих педагогов в Республике Мали / У. Кулибали // Научный журнал КубГАУ. – 2015. – № 2 (106) [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://ej.kubagro.ru/2015/02/pdf/37.pdf>. – Дата доступа : 3.01.2019.
2. Сангаре, Ш. К. Роль печатных СМИ в становлении демократии в Мали / Ш. К. Сангаре // Журналистыка-2016: стан, праблемы і перспектывы: матэрыялы 18-й Міжнар. навук.-практ. канф., прысвечанай 95-годдзю БДУ, 10 – 11 ліст. 2016 г., Мінск / рэдкал. : В. Дубовік (адк. рэд.) [і інш.]. – Вып. 18. – Мінск : БДУ, 2016. – С. 253 – 257.
3. Траоре, С. Этнические процессы в современном Мали (этнодемографические и этнокультурные тенденции среди сенуфо и других народов страны) : Автореф... дис. канд. полит. наук. / С. Траоре / Рос. Акад. Наук. Ин-т этнологии имени Н. Н. Миклухо-Маклая. – М., 1992. – 19 с.
4. Le réseau, F. M. Jamana // Jamana : Coopération Culturelle Multimédia [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.jamana.org/radios.html>. – Дата доступа : 3.01.2019.
5. L'ORTM et l'avenir de la télédiffusion numérique et de l'Internet au Mali / K. Glenewinkel. – Berlin, 2015. – 25 p.
6. Pakarinen, A. Le statut du français en Afrique. La politique linguistique au Mali et le Sénégal / A. Pakarinen. – Université de Trampere Printemps, 2009. – 88 p.
7. Tower, C. Radio ways : Society, locality, and FM technology in Koutiala, Mali: Dissertation Abstracts International Ph. D. / C. Tower. – Northwestern University, 2008. – 351 p.

E. N. Yakovleva-Yurchak

Vitebsk State University named after P. M. Masharov

e-mail: helene.by@mail.ru

Ethnic and linguistic situation in the Republic of Mali

Key words: Africa, Republic of Mali, national languages, French-speaking countries, mass media.

The article deals with the ethno-linguistic situation in the Republic of Mali; reflects the prerequisites of the spread of the French language and the status of the state; ethnic Mali, the role of national languages in the life of the population of the republic is shown; The level of distribution of French and national languages is revealed in various mass media taking into account the level of literacy of the population.